



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.3.2013** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.3.2013**.

Hausa olevaa työvoimakoulutusta **Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов**

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, www.mol.fi, puh. **010 19 4326**, sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, www.mol.fi, тел. **010 19 4326**, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset > В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

> Kotoutumiskoulutus (nro 644873)

Koulutus alkaa **2.4.**, haku päättyy **1.3.**
Kohderyhmänä ovat maahanmuuttajat, jotka tarvitsevat suomen kielen opintoja. Koulutuksen kesto on yksilöllinen ja perustuu jokaiselle koulutukseen osallistuvalla laadittavaan henkilökohtaiseen opiskeluohjelmaan.

> Интеграционное обучение (№ 644873)

Начало обучения **2.4.**, приём заявлений до **20.2.**
Целевая группа – иммигранты, которые нуждаются в изучении финского языка. Продолжительность обучения индивидуальная и основана на программе, составленной для каждого обучающегося.

JAMK, www.jamk.fi

> CAD:n ja CAD-suunnittelun täydennyskoulutus (nro 643578)

Koulutus alkaa **6.5.**, haku päättyy **25.3.**
Koulutuksen kohderyhmä: ensisijaisesti kone-, rakennus- ja sähköalan toimihenkilöt kuten insinöörit ja teknikot.

Lisätietoja: Antti Henell, puh. **050 448 8319**,
antti.henell@jamk.fi

> Повышение квалификации по применению CAD-систем и автоматизированному проектированию (№ 643578)

Начало обучения **6.5.**, приём заявлений до **25.3.**
Целевая группа – в первую очередь инженеры и техники по машиностроению, строительству и электроэнергетике.

Доп. информация: Антти Хенелл, тел. **050 448 8319**,
antti.henell@jamk.fi

Jyväskylän Autokoulu / Автошкола г. Ювяскюля www.jyvaskylanautokoulu.fi

> Kuljetusalan täydennyskoulutus (nro 645137)

Koulutus alkaa **6.5.**, haku päättyy **25.3.**
Koulutuksen tarkoituksena on antaa lisävalmiuksia kuljetusalan työkokemusta ja/tai koulutusta hankkineille hakijoille. Koulutuksessa hankitaan ajokokemusta, tarvittaessa CE- tai D- luokan ajokortti, perustason ammattipätevyys ja erilaisia lupia mm. ADR ja hygieniapassi. Tavoitteena on työllistyä kuljetusalalle.

Lisätietoja: Eero Hintikka,
puh. **044 554 1469** eero.hintikka@funlog.fi

> Повышение квалификации в области транспортных перевозок (№ 645137)

Начало обучения **6.5.**, приём заявлений до **25.3.**
Цель обучения - дать дополнительную подготовку лицам с опытом работы и / или образованием в области транспортных перевозок. За время обучения приобретается опыт вождения, есть возможность получить права CE- или D- класса, профессиональную базовую квалификацию и различные разрешения, в том числе ADR и гигиенический паспорт. Обучение нацелено на трудоустройство в области перевозок.

Доп. информация: Ээро Хинтикка, тел. **044 554 1469**,
eero.hintikka@funlog.fi

Tapahtumia/Meropиятия

► Uusi Kyllö kutsuu – avoimien ovien tapahtuma

25.2. klo 12.00–17.00

Uusiin tiloihin ja palveluihin tutustumista ja terveysneuvontaa. Maksuton.

Lisätietoja: Arja Sjöholm, puh. 014 266 2008

arja.sjoholm@jkl.fi

► Valotrilogia Energi

6.2.–30.3.2013

Jyväskylän Lyseon julkisivu,

Asemakatu – Yliopistonkatu

Kevätnäytös Energia klo 20.00, 21.00 ja 22.00

Ihailu on ilmaista ja pääsy vapaa, tervetuloa!

<http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► Kulissi: Minne huuto ei kannaa

21.2. klo 19.00

Teatteri Miilu, Sammonkatu 7, Jyväskylä

Kulissin uusi nuorten ryhmä esittää itse kirjoittamansa Minne huuto ei kannaa -musikaalin!

Liput: 8 / 5 €. www.kulissi.fi

► Laulusta Voimaa – yhteislaulutilaisuus

22.2. klo 13.00–14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali,

Vapaudenkatu 39–41

Yhteislauluja vetää Jaana Eloranta pianon säestyksellä. Lauluvihkot jaetaan tilaisuudessa. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

► Rakentaminen ja Talotekniikka 2013 – messut

8.–10.3. klo 10.00–17.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12

Talotekniikan, rakentamisen ja korjausrakentamisen erikoismessut. Rakentamisen sähkö- ja teletekniikka.

www.paviljonki.fi/

► Vaajakosken Talvikohinat

9.3.2013

Vaajakosken keskusta, Jyväskylä

Perinteinen talvitapahtuma, jossa ohjelmaa kaiken ikäisille. Tori keskustassa, lasten Hippo-hiihdot. Urheilukentällä, ohjelmalliset talvi-iltamat Liekkilässä, Elohiiri-orkesteri Naissaareissa, tanssit Urkalla ym.

Lasten tapahtumat ilmaisia, iltamat ja tanssit maksullisia. Liput 4–13 €. www.kohinat.net

► Jyväskylän päivät

19.–23.3.2013

Useita tapahtumapaikkoja, Jyväskylä

Iloinen kaupunkitapahtuma kaikenikäisille kaupunkilaisille - konsertteja, opastettuja kierroksia, teatteriesityksiä, näyttelyjä, avoimien ovien tilaisuuksia ja lastenohjelmaa. Tervetuloa juhlimaan kaupungin 176. syntymäpäivää! Lisätietoja: Jyväskylän kaupungin kulttuuripalvelut, puh. 014 266 4043

► День открытых дверей в центральной поликлинике *Kyllö* после реконструкции

25.2, 12.00–17.00

Знакомство с новыми помещениями и услугами, а также бесплатные консультации. Бесплатно.

Доп. информация: Арья Съёхолм, тел. 014 266 2008

arja.sjoholm@jkl.fi

► Трилогия света «Энергия»

6.2.–30.3.2013

Фасад Лицея Ювяскюля, Asemakatu – Yliopistonkatu

Весенний показ «Энергия» в 20.00, 21.00 и 22.00.

Полюбоваться зрелищем можно бесплатно,

добро пожаловать!

<http://valonkaupunki.jyvaskyla.fi>

► *Kulissi*: «Куда не доносятся крики»

21.2, 19.00

Театр Миилу, Sammonkatu 7, Ювяскюля

Новая молодёжная группа театрального общества *Kulissi* представляет мюзикл «Куда не доносятся крики», поставленный по собственному сценарию группы!

Билеты: 8 / 5 €. www.kulissi.fi

► Споёмте вместе: «Песня дарит силы»

22.2, 13.00–14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали,

Vapaudenkatu 39–41

Ведущая Яна Элоранта, сопровождение на фортепиано.

Песенники раздадут на месте. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

► «Строительство и Климат-контроль в доме 2013» ярмарка, 8–10.3, 10.00–17.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12

Специализированная ярмарка по климат-контролю, строительству и ремонту дома. Строительная электро- и телекоммуникационная техника. www.paviljonki.fi/

► Зимнее веселье в Вааякоски

9.3.2013

Центр Вааякоски, Ювяскюля

Традиционное зимнее мероприятие, программа для всех возрастов. Рынок – в центре Вааякоски, детские лыжные соревнования «Хиппо» – на спортивном стадионе, тематические зимние вечеринки – в Лиеккиля, оркестр «Элохири» – в Найссаари, танцы – в Урка и др.

Детские мероприятия бесплатные, вечеринки и танцы платные. Билеты 4–13 €. www.kohinat.net

► Дни Ювяскюля

19–23.3.2013

Во многих местах Ювяскюля.

Интересное городское мероприятие для горожан всех возрастов – концерты, экскурсии с гидом, театральные постановки, выставки, дни открытых дверей и детские программы. Добро пожаловать на празднование 176-летия города!

Доп. информация: отдел культуры города Ювяскюля, тел. 014 266 4043

Jyväskylän kaupunginkirjasto / Городская библиотека Ювяскюля

Vapaudenkatu 39–41, www.jkl.fi/kirjasto

► Internet tutuksi kaupunginkirjastossa

Vapaa pääsy.

♦ Pääkirjaston musiikkiosasto ja musiikkikirjasto tietokoneella, 21.2. klo 18.00–19.30

Tutustumme pääkirjaston musiikkiosaston tarjontaan. Entä miten tietokoneella hallinnoidaan musiikkikirjastoa?

♦ Ylen Elävä arkisto & Areena, 7.3. klo 13.00–14.30

Tutustumme internetin tarjoamiin mahdollisuuksiin katsoa ja kuunnella niin vanhoja kuin uusiakin televisio- ja radio-ohjelmia.

♦ Ravinto, terveys, laihdutus

14.3. klo 18.00–19.30

Internet tarjoaa paljon ravintoon, terveyteen ja laihduttamiseen liittyvää tietoa. Tutustumme kyseisiä aihepiirejä käsitteleviin sivustoihin.

► Satutunti pääkirjastossa, 11.3. klo 18.00

Jyväskylän kaupunginkirjasto, pääkirjasto, 2. krs
Kirjastojen satutunnit on tarkoitettu 3–6-vuotiaille lapsille. Tarinoiden lomassa piirretään, lauletaan ja leikitään. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon/satutunnit

► Знакомимся с Интернетом в городской библиотеке

Вход свободный.

♦ Музыкальный отдел главной библиотеки и музыкальная библиотека в компьютере, 21.2, 18.00–19.30

Познакомимся с тем, что предлагает музыкальный отдел главной библиотеки. А как управлять музыкальной библиотекой по компьютеру?

♦ Живой архив ЮЛЕ и Ареена, 7.3, 13.00–14.30

Мы познакомимся с возможностью смотреть и слушать как старые, так и новые телевизионные и радиопрограммы по Интернету.

♦ Питание, здоровье, похудение, 14.3, 18.00–19.30

Интернет предлагает большое количество информации, связанной с питанием, здоровьем и возможностями похудеть. Познакомимся со страницами Интернета по этим вопросам.

► Час сказки для детей в главной библиотеке

11.3, 18.00

Главная городская библиотека Ювяскюля, 2 этаж.
Час сказки в библиотеке для детей 3–6 лет. В перерывах между сказками рисуем, поём и играем. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon/satutunnit

Musiikki / Музыка

► Jyväskylä Sinfonia:

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36

Lisätietoja: www.jyvaskylasinfonya.fi

♦ Amadeusten jalanjäljillä, 20.2. klo 19.00

Ludwig van Beethoven, W. A. Mozart, Karl Amadeus Hartmann

Liput: 25 / 23 / 12 €.

♦ 3 x Mustonen, 6.3. klo 19.00

Olli Mustonen, W.A. Mozart, Ludwig van Beethoven

Liput: 25 / 23 / 12 €.

♦ Lastenkonsertti Eläintarinoita, 20.3. klo 18.00

Francis Poulenc: Babar, pieni norsunpoikanen

Sergei Prokofjev: Pekka ja susi

Liput: 10 €, S-Etukortilla 8 €.

► Симфония Ювяскюля:

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36

Доп. информация: www.jyvaskylasinfonya.fi

♦ По стопам Амадея, 20.2, 19.00

Людвиг Ван Бетховен, Вольфганг Амадей Моцарт, Карл Амадеус Хартманн

Билеты: 25 / 23 / 12 €.

♦ 3 x Мустонен, 6.3, 19.00

Олли Мустонен, В. А. Моцарт, Людвиг Ван Бетховен

Билеты: 25 / 23 / 12 €.

♦ Детский концерт, 20.3, 18.00

«Истории из жизни животных»

Франсис Пуленк: Слононок Бабар

Сергей Прокофьев: Петя и волк

Билеты: 10 €, по бонусной карте S – 8 €.

► Talvitunnelmia

Visa Wirénin harmonikkakonsertti

24.2. klo 13.00

Korpilahden Vanhapappila, Koivukuja 8, Jyväskylä

Liput ovelta 12 € / 5 € lapset).

Lisätietoja: Visa Wirén, puh. 040 0847 129

► «Зимние мечты»

концерт на аккордеоне Виса Вирена

24.2 в 13.00

Ванхапappила в Корпилахти, Koivukuja 8, Ювяскюля

Билеты у входа 12 €, дети 5 €

Доп. информация: Виса Вирен, тел. 040 0847 129

► Naistenpäivän konsertti: Elohiiri

8.3. klo 19.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä

Liput 10 €, naisille lipun hintaan sisältyy väliaikatarjoilu.

www.jskamu.net

► Концерт в Международный женский день:

оркестр «Элохири», 8.3, 19.00

Пелиманнитало в Палокка, Saarijärventie 71, Ювяскюля

Билеты: 10 €, для женщин в стоимость билетов входит угощение во время антракта. www.jskamu.net

► Veikon Hanurikvartetin 30v – Juhlakonsertti

26.2. klo 19.00–21.00

Jyväskylän yliopisto, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15

Liput: aikuiset 20 €, lapset 8 €.

www.veikkoahvenainen.com

► Квартету аккордеонистов «Вейкко» – 30 лет

праздничный концерт, 26.2., 19.00–21.00

Университет Ювяскюля, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15

Билеты: взрослые 20 €, дети 8 €.

www.veikkoahvenainen.com

Urheilu ja liikunta / Физкультура и спорт

► Kuutamohiihto

22.2. klo 18.00–22.00

Jyväsjärvi – Päijänne, Jyväskylä
Ulkotulien valaisema latu reitillä Jyväsjärvi - Päijänne.
Alba, Savutuvan Apaja ja Noukanniemi lähtö-paluu- ja huoltopisteinä.

Osallistumismaksu: aikuiset 6 €, lapset alle 10 v. ilmaiseksi huoltajan seurassa

www.kuntoluontoliikkujat.sporttisaitti.com/

► Катание на лыжах в полнолуние

22.2, 18.00–22.00

Ювяскяярви – Пяйянне, Ювяскюля
Вдоль лыжни по маршруту Ювяскяярви – Пяйянне горят уличные свечи. Места отправления, прибытия и обслуживания: *Alba, Savutuvan Apaja* и *Noukanniemi*.

Цена участия: взрослые 6 €, дети младше 10 лет бесплатно с опекуном.

www.kuntoluontoliikkujat.sporttisaitti.com/

► Snow Rugby 2013

2.3. klo 9.00–17.30

Хиппоскен песапаллостадия, Ратупохянкаду 6, Ювяскюля
Snow Rugby järjestetään ensimmäistä kertaa turnauksen historiassa uudella paikalla aivan Jyväskylän keskustassa. Tule tutustumaan rugbyyn, nauttimaan raiikaasta talvisäästä ja ison urheilutapahtuman tunnusta. Alueelle on ilmainen sisäänpääsy.

www.jklrugby.fi

► Регби на снегу 2013

2.3, 9.00–17.30

Бейсбольный стадион Хиппос, Ратупохянкаду 6, Ювяскюля
Впервые за свою историю турнир «Регби на снегу» устраивается на новом месте - в центре Ювяскюля!

Приходите познакомиться с регби, насладиться свежей зимней погодой и атмосферой большого спортивного события. На территорию свободный вход.

www.jklrugby.fi

► Palokan Naisvoimistelijoiden jumppamaraton

3.3. klo 15.00–18.45

Кески-Палокан кюлу, Саариярвентие 56, Ювяскюля
Jumppamaratonissa pääset jumppaamaan niin paljon kuin jaksat! Voit olla mukana koko iltapäivän tai käydä vain joillakin tunneilla.

Тapahtuma on maksuton.

www.palokannaisvoimistelijat.toimija.fi

► Марафон по аэробике в Палокка

3.3, 15.00–18.45

Школа Кески-Палокка, Саариярвентие 56, Ювяскюля
Во время марафона по аэробике вы можете заниматься столько, сколько выдержите! Можно заниматься весь вечер или посетить только некоторые занятия.

Мероприятие бесплатное.

www.palokannaisvoimistelijat.toimija.fi

► Hirvenhiihdon Suomenmestaruuskilpailut

8.-10.3.2013

Луонетярвен кюлу, Кюлукаду 6, Тиккакоски, Ювяскюля
Hirvenhiihdon Suomenmestaruuskilpailut (SML) ja metsästäjäsarjat kilpaillaan Tikkakosken maastoissa 25-vuoden tauon jälkeen. Kilpailukeskuksessa runsaasti metsästysalan yritysten tuote-esittelyjä sekä tuotemyyntiä. Tapahtuma on maksuton, yleisöllä vapaa pääsy kilpailukeskukseen.

www.smhirvenhiihdot2013.fi

► Чемпионат Финляндии «Лосиная лыжня»

8-10.3.2013

Школа Луонетярви, Кюлукаду 6, Тиккакоски, Ювяскюля
Чемпионат Финляндии по лыжным гонкам и охотничьим навыкам - «Лосиная лыжня» проводится в окрестностях Тиккакоски после 25-летнего перерыва. В центре соревнований презентация и продажа продукции предприятий охотничьей отрасли. Мероприятие бесплатное, для зрителей бесплатный вход в центр соревнований.

www.smhirvenhiihdot2013.fi

► Yleisurheilua: Avoimet Keski-Suomen juniorihallit, osa II

16.3. klo 12.00

Хиппосхалли, Ратупохянкаду 6, Ювяскюля
Yleisurheilun juniorihallikilpailut.

Вapaa pääsy.

www.jku.fi

► Лёгкая атлетика: Открытые залы Центральной Финляндии для юниоров, часть II

16.3, 12.00

Хиппосхалли, Ратупохянкаду 6, Ювяскюля
Соревнования по лёгкой атлетике в зале среди юниоров. Вход свободный.

www.jku.fi

Keski-Suomen museo / Музей Центральной Финляндии

Alvar Aallon katu 7, Jyväskylä

► Näyttelyt

♦ Harjun takana, 12.1.–10.3.2013

Kuvakertomus Mäki-Matin, Syrjälän ja Nisulan kaupunginosien vaiheista Jyväskylässä

♦ ARTAPESTRY 3, 12.1.–10.3.2013

Kolmas uusimman eurooppalaisen kuvakudoksen näyttely

Liput: aikuiset 6 €. Perjantaisin kaikilla vapaa pääsy.

Lisätietoja: Erkki Fredrikson, puh. 014 266 4354

erkki.fredrikson@jkl.fi

► Выставки

♦ За холмом Харью, 12.1.–10.3.2013

Фоторепортаж об этапах развития районов Мяки-Матти, Сюрьяля и Нисула города Ювяскюля.

♦ ARTAPESTRY 3, 12.1.–10.3.2013

Третья выставка современных европейских гобеленов

Билеты: взрослые 6 €.

По пятницам для всех свободный вход.

Доп. информация: Эрkki Фредриксон, тел. 014 266 4354

erkki.fredrikson@jkl.fi